

Алматы (7273)495-231  
Ангарск (3955)60-70-56  
Архангельск (8182)63-90-72  
Астрахань (8512)99-46-04  
Барнаул (3852)73-04-60  
Белгород (4722)40-23-64  
Благовещенск (4162)22-76-07  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-90-48  
Владимир (4922)49-43-18  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-48  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Коломна (4966)23-41-49  
Кострома (4942)77-07-48  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Курган (3522)50-90-47  
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Ноябрьск (3496)41-32-12  
Новосибирск (383)227-86-73  
Омск (3812)21-46-40  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Петрозаводск (8142)55-98-37  
Псков (8112)59-10-37  
Пермь (342)205-81-47

Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-93  
Саранск (8342)22-96-24  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Сургут (3462)77-98-35  
Сыктывкар (8212)25-95-17  
Тамбов (4752)50-40-97  
Тверь (4822)63-31-35

Тольятти (8482)63-91-07  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)33-79-87  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Улан-Удэ (3012)59-97-51  
Уфа (347)229-48-12  
Хабаровск (4212)92-98-04  
Чебоксары (8352)28-53-07  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Чита (3022)38-34-83  
Якутск (4112)23-90-97  
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

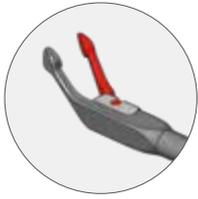
<https://sutter.nt-rt.ru> || [sau@nt-rt.ru](mailto:sau@nt-rt.ru)

# Calvian endo-pen<sup>®</sup>

Bipolare Klemmen

Bipolar Forceps





## Horizontal (pinzettenartig) Horizontal movement



### non-stick Technologie | non-stick technology

Unser speziell entwickeltes Material verhindert das Überhitzen der Spitzen während der Koagulation.  
Our specially developed material prevents overheating of the tips during coagulation.



non-stick

15°

0.7 mm



0.7 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 08 SG**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 08 SGS**



15°

0.7 mm



0.7 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 06**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 06 S**



15°

1.2 mm



1.2 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 07**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 07 S**



### non-stick Technologie | non-stick technology

Unser speziell entwickeltes Material verhindert das Überhitzen der Spitzen während der Koagulation.  
Our specially developed material prevents overheating of the tips during coagulation.



non-stick

15°

0.7 mm



0.7 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 18 SG**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 18 SGS**



15°

0.7 mm



0.7 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 16**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 16 S**



15°

1.2 mm



1.2 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 17**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 17 S**

- Schaftdurchmesser: 3 mm
- Shaft diameter: 3 mm

## bajonett | bayonet

Spülanschluss  
flushing port for cleaning



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	25,0 cm (9,8")	Gesamtlänge Total length	24,0 cm (9,4")
Arbeitslänge Working length	9,0 cm (3,5")	Arbeitslänge Working length	9,0 cm (3,5")

**15°**  
**1.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 08**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 08 S**

**45°**  
**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 09**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 09 S**

**45°**  
**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 10**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 10 S**

## bajonett | bayonet

Spülanschluss  
flushing port for cleaning



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	30,0 cm (12,0")	Gesamtlänge Total length	29,0 cm (11,4")
Arbeitslänge Working length	14,0 cm (5,5")	Arbeitslänge Working length	14,0 cm (5,5")

**15°**  
**1.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 18**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 18 S**

**45°**  
**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 19**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 19 S**

**45°**  
**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 20**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 20 S**



## Horizontal (pinzettenartig) Horizontal movement



### non-stick Technologie | non-stick technology

Unser speziell entwickeltes Material verhindert das Überhitzen der Spitzen während der Koagulation.  
Our specially developed material prevents overheating of the tips during coagulation.

### non-stick



**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 89 SG**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 89 SGS**



**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 59**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 59 S**



**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 67**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 67 S**



**1.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 69**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 69 S**

- Schaftdurchmesser: 3 mm
- Shaft diameter: 3 mm

gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	23,0 cm (9,0")	Gesamtlänge Total length	22,0 cm (8,6")
Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")	Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")

gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	23,0 cm (9,0")	Gesamtlänge Total length	22,0 cm (8,6")
Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")	Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")



**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 92**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 92 S**



**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 94**

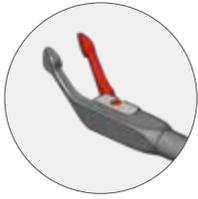
US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 94 S**



**2.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 55**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 55 S**



## Horizontal (pinzettenartig) Horizontal movement



Spülanschluss  
flushing port for cleaning

### non-stick Technologie | non-stick technology

Unser speziell entwickeltes Material verhindert das Überhitzen der Spitzen während der Koagulation.  
Our specially developed material prevents overheating of the tips during coagulation.

#### non-stick



15°



**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 88 SG**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 88 SGS**

0.7 mm

Spülanschluss  
flushing port for cleaning



15°



**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 86**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 86 S**

0.7 mm



15°



**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 87**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 87 S**

1.2 mm



15°



**1.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 88**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 88 S**

1.5 mm

- Schaftdurchmesser: 3 mm
- Shaft diameter: 3 mm

gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	31,0 cm (12,25") 31.0 cm (12.25")	Gesamtlänge Total length	30,0 cm (12,0") 30.0 cm (12.0")
Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0") 18.0 cm (7.0")	Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0") 18.0 cm (7.0")

gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	31,0 cm (12,25") 31.0 cm (12.25")	Gesamtlänge Total length	30,0 cm (12,0") 30.0 cm (12.0")
Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0") 18.0 cm (7.0")	Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0") 18.0 cm (7.0")



**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 89**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 89 S**



**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 90**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 90 S**



**2.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 56**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 56 S**



## Vertikal (Entenschnabel)

Vertical movement

---

Spülanschluss  
flushing port for cleaning



Spülanschluss  
flushing port for cleaning



15°

0.7 mm

**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 57**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 57 S**



15°

1.2 mm

**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 58**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 58 S**

- Schaftdurchmesser: 3 mm
- Shaft diameter: 3 mm

gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	23,0 cm (9")	Gesamtlänge Total length	22,0 cm (8,6")
Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")	Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")



15°  
1.2 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 68**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 68 S**



45°  
2.5 mm Spitzenbreite / tip width  
45° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 83**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 83 S**



70°  
2.5 mm Spitzenbreite / tip width  
70° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 84**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 84 S**

gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	31,0 cm (12,25")	Gesamtlänge Total length	30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0")	Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0")



15°  
2.5 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 52**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 52 S**



45°  
2.5 mm Spitzenbreite / tip width  
45° gewinkelte Spitze / angled tip

EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 50**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 50 S**



70°  
2.5 mm Spitzenbreite / tip width  
70° gewinkelte Spitze / angled tip

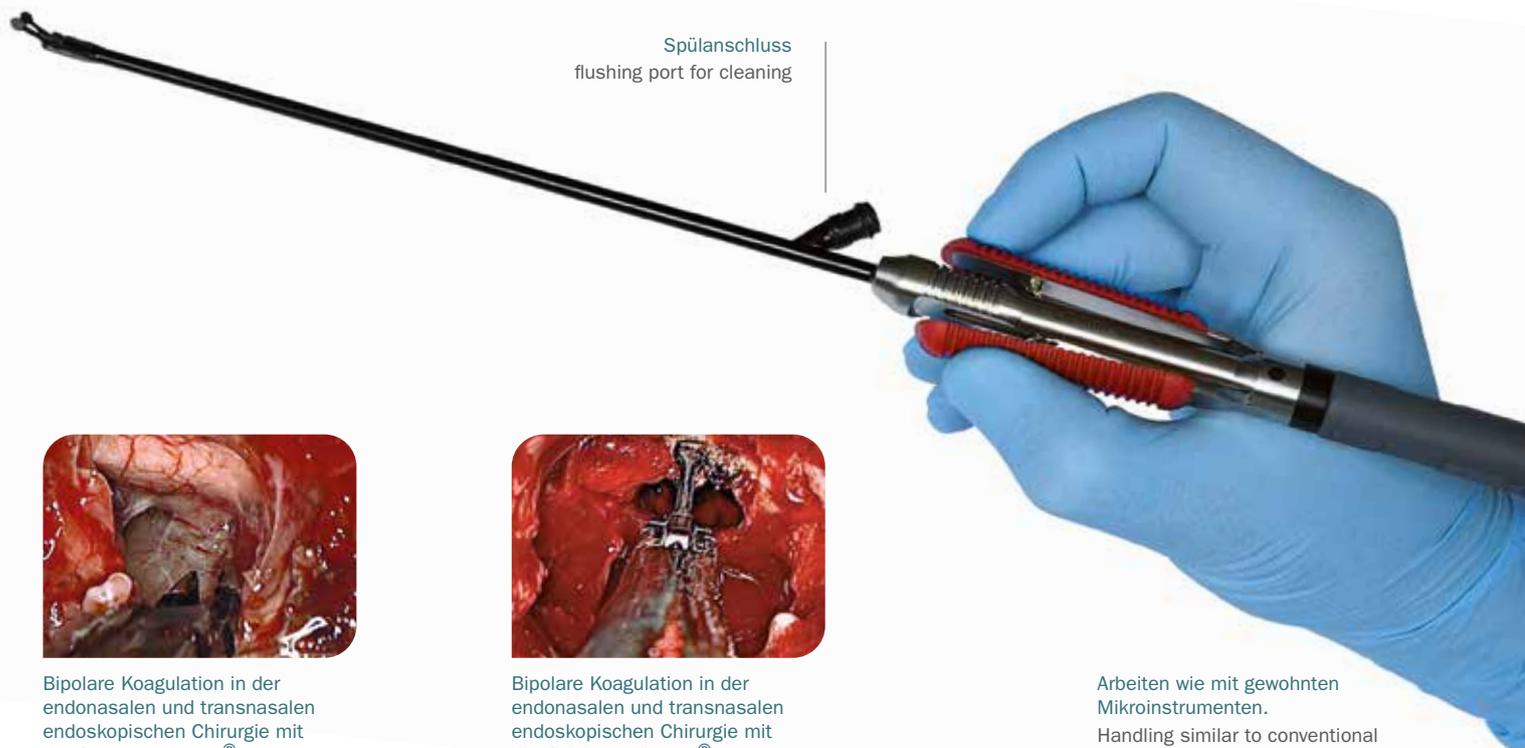
EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 54**

US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 54 S**

# Vorteile

## Advantages

- ✓ Schlanker Schaft und Griff  
Slender shaft and handle
- ✓ Kein Zusammenbau, keine Einzelteile  
No assembly, no loose parts
- ✓ Pinzettenartiger Griff  
Forceps-like handle
- ✓ Stabile Spitzen für die bipolare Koagulation von weichem Gewebe  
Sturdy tips for bipolar coagulation of soft tissue
- ✓ Spitzenbreiten von 0,7 mm bis 2,5 mm verfügbar  
Tip widths from 0.7 mm to 2.5 mm available
- ✓ Verschiedene Winkelungen: 15°, 45° und 70°  
Different angles: 15°, 45°, and 70°
- ✓ Wiederverwendbar und autoklavierbar  
Reusable and autoclavable
- ✓ Jede Calvian endo-pen® wird mit einem Instrumententray für die sichere Wiederaufbereitung geliefert.  
Each Calvian endo-pen® comes with an instrument tray for safe cleaning and sterilization.



Bipolare Koagulation in der endonasalen und transnasalen endoskopischen Chirurgie mit der Calvian endo-pen® (REF 70 09 87).

Bipolar coagulation in endonasal and transnasal endoscopic surgery with Calvian endo-pen® (REF 70 09 87).



Bipolare Koagulation in der endonasalen und transnasalen endoskopischen Chirurgie mit der Calvian endo-pen® (REF 70 09 50).

Bipolar coagulation in endonasal and transnasal endoscopic surgery with Calvian endo-pen® (REF 70 09 50).

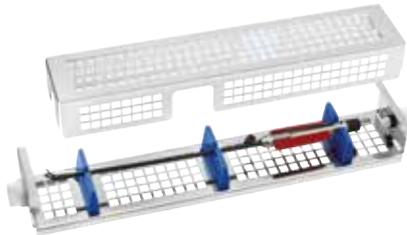
Arbeiten wie mit gewohnten Mikroinstrumenten.  
Handling similar to conventional micro instruments.

# Zubehör | Accessories

## Kabel | Cables

Generatorenstecker Generator connector	Länge Length	Sicherheitsstecker / EU-Flachstecker Safety connector / EU flat connector	Gew. Stecker / EU-Flachstecker Angled connector / EU flat connector	Sicherheitsstecker / US 2-Pin-Stecker Safety connector / US 2-pin connector	Gew. Stecker / US 2-Pin-Stecker Angled connector / US 2-pin connector
 <b>CURIS®</b> 4 MHz Radiofrequenz-Generator 4 MHz radiofrequency generator	3.0 m	37 01 54 L	37 01 54 G	37 01 54 S	37 01 54 SG
 Sutter BM-780 II, Martin, Berchtold, Aesculap	4.5 m	37 01 38 L	37 01 38 G	37 01 38 S	---
 Erbe, Storz, Wolf	4.5 m	37 01 30 L	37 01 30 G	37 01 30 S	---
 US Standard, Erbe ICC International	4.5 m	37 01 35 L	37 01 35 G	37 01 35 S	37 01 35 SG
 Valleylab, Lamidey, EMC, Bowa	4.5 m	37 01 50 L	37 01 50 G	37 01 50 S	37 01 50 SG
 Olympus, Söring, Coa Comp, Erbe VIO International	4.5 m	37 01 53 L	37 01 53 G	37 01 53 S	37 01 53 SG
 Ellman	3.0 m	37 01 40 L	---	37 01 40 S	37 01 40 SG

### Instrumententray für eine (1) Calvian endo-pen® bipolare Klemmen (ohne Instrumente) Instrument tray for one (1) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instruments)



#### 70 17 78-01\*

Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

### Instrumententray für zwei (2) Calvian endo-pen® bipolare Klemmen (ohne Instrumente) Instrument tray for two (2) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instruments)



#### 70 17 78-02\*

Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

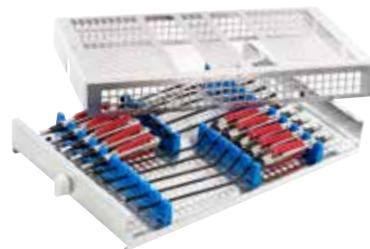
### Instrumententray für fünf (5) Calvian endo-pen® bipolare Klemmen (ohne Instrumente) Instrument tray for five (5) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instruments)



#### 70 17 78-05\*

Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

### Instrumententray für zehn (10) Calvian endo-pen® bipolare Klemmen (ohne Instrumente) Instrument tray for ten (10) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instruments)



#### 70 17 78-10\*

Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

\*Kompatibel mit EU-Flachstecker und US 2-Pin-Stecker. \*Compatible with EU flat connector and US 2-pin connector.

**Алматы** (7273)495-231  
**Ангарск** (3955)60-70-56  
**Архангельск** (8182)63-90-72  
**Астрахань** (8512)99-46-04  
**Барнаул** (3852)73-04-60  
**Белгород** (4722)40-23-64  
**Благовещенск** (4162)22-76-07  
**Брянск** (4832)59-03-52  
**Владивосток** (423)249-28-31  
**Владикавказ** (8672)28-90-48  
**Владимир** (4922)49-43-18  
**Волгоград** (844)278-03-48  
**Вологда** (8172)26-41-59  
**Воронеж** (473)204-51-73  
**Екатеринбург** (343)384-55-89

**Иваново** (4932)77-34-06  
**Ижевск** (3412)26-03-58  
**Иркутск** (395)279-98-46  
**Казань** (843)206-01-48  
**Калининград** (4012)72-03-81  
**Калуга** (4842)92-23-67  
**Кемерово** (3842)65-04-62  
**Киров** (8332)68-02-04  
**Коломна** (4966)23-41-49  
**Кострома** (4942)77-07-48  
**Краснодар** (861)203-40-90  
**Красноярск** (391)204-63-61  
**Курск** (4712)77-13-04  
**Курган** (3522)50-90-47  
**Липецк** (4742)52-20-81

**Магнитогорск** (3519)55-03-13  
**Москва** (495)268-04-70  
**Мурманск** (8152)59-64-93  
**Набережные Челны** (8552)20-53-41  
**Нижний Новгород** (831)429-08-12  
**Новокузнецк** (3843)20-46-81  
**Ноябрьск** (3496)41-32-12  
**Новосибирск** (383)227-86-73  
**Омск** (3812)21-46-40  
**Орел** (4862)44-53-42  
**Оренбург** (3532)37-68-04  
**Пенза** (8412)22-31-16  
**Петрозаводск** (8142)55-98-37  
**Псков** (8112)59-10-37  
**Пермь** (342)205-81-47

**Ростов-на-Дону** (863)308-18-15  
**Рязань** (4912)46-61-64  
**Самара** (846)206-03-16  
**Санкт-Петербург** (812)309-46-40  
**Саратов** (845)249-38-78  
**Севастополь** (8692)22-31-93  
**Саранск** (8342)22-96-24  
**Симферополь** (3652)67-13-56  
**Смоленск** (4812)29-41-54  
**Сочи** (862)225-72-31  
**Ставрополь** (8652)20-65-13  
**Сургут** (3462)77-98-35  
**Сыктывкар** (8212)25-95-17  
**Тамбов** (4752)50-40-97  
**Тверь** (4822)63-31-35

**Тольятти** (8482)63-91-07  
**Томск** (3822)98-41-53  
**Тула** (4872)33-79-87  
**Тюмень** (3452)66-21-18  
**Ульяновск** (8422)24-23-59  
**Улан-Удэ** (3012)59-97-51  
**Уфа** (347)229-48-12  
**Хабаровск** (4212)92-98-04  
**Чебоксары** (8352)28-53-07  
**Челябинск** (351)202-03-61  
**Череповец** (8202)49-02-64  
**Чита** (3022)38-34-83  
**Якутск** (4112)23-90-97  
**Ярославль** (4852)69-52-93

**Россия** +7(495)268-04-70

**Казахстан** +7(7172)727-132

**Киргизия** +996(312)96-26-47

<https://sutter.nt-rt.ru> || [sau@nt-rt.ru](mailto:sau@nt-rt.ru)